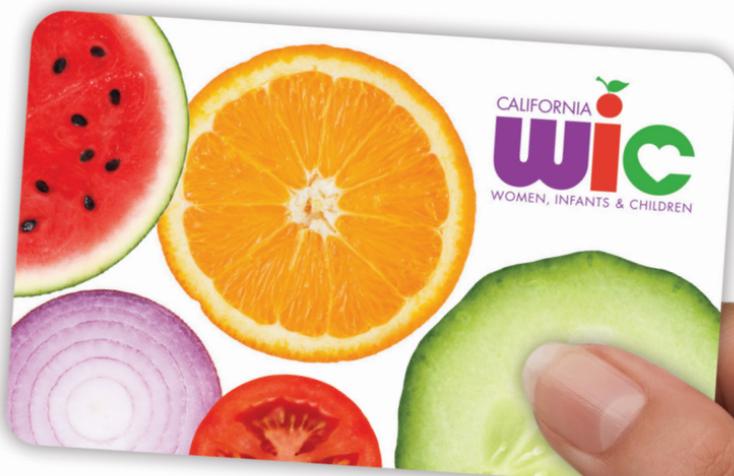


Добро пожаловать в WIC



Покупки по Вашей карте
California WIC



Добро пожаловать в WIC

WIC — это программа питания, предназначенная для беременных, лиц после недавней беременности, младенцев и детей до 5 лет.

Мамы, папы, дедушки и бабушки, приемные родители, другие опекуны и попечители могут подать заявку на WIC для детей, которых они растят. Многие семьи с работающими родителями, включая военнослужащих и сезонных работников, а также семьи с индивидуальным медицинским страхованием были очень рады узнать, что тоже подпадают под программу WIC.

WIC предоставляет различные полезные продукты питания, обучение в сфере питания, поддержку при грудном вскармливании и направления на получение других услуг в Вашем сообществе.





Ваш визит в офис WIC

При регистрации в программе WIC или повторном обращении на получение соответствующих льгот сотрудники WIC попросят Вас предоставить информацию, подтверждающую Ваши права.

Персонал WIC может попросить Вас взять с собой Вашего младенца или ребенка в офис WIC. Вас также могут попросить предоставить:

- Удостоверение личности
- Подтверждение Вашего адреса
- Подтверждение доходов Вашей семьи
- Подтверждение беременности
- Медицинские формы, заполненные Вашим поставщиком медицинских услуг

Во время визита в офис WIC Вы примете участие в групповом или индивидуальном занятии по питанию. Вы будете получать продовольственные льготы WIC каждый месяц. Многие офисы WIC также предлагают встречи по видеосвязи и онлайн-обучение.



Что если я не могу прийти на встречу в WIC офис?

Позвоните в Ваш местный офис WIC, чтобы назначить другую дату встречи.

Вы также можете выбрать человека, который будет приходить на встречи в офис WIC вместо Вас. Этот человек станет Вашим представителем. Сообщите имя своего представителя сотрудникам WIC, чтобы они могли добавить эту информацию в Ваше личное дело.

Ваш представитель WIC:

- должен предъявить свое удостоверение личности в офисе WIC
- может провести повторную регистрацию в программе или участвовать в последующих встречах от Вашего имени
- может делать за Вас покупки



Использование Вашей карты California WIC

В офисе WIC Вы получите карту California WIC, рассчитанную на многократное использование. Все продовольственные льготы WIC для вашей семьи хранятся на одной карте WIC. Карта WIC похожа на дебетовую карту, и делать покупки с ней очень легко. Храните карту WIC в безопасном месте. Никогда не выбрасывайте ее. Всегда берите с собой карту WIC в магазин, если собираетесь купить продукты питания по программе WIC.



Всегда берите с собой карту WIC в магазин, если собираетесь купить продукты питания по программе WIC.

Ваш персональный идентификационный номер (PIN-код)

При получении карты California WIC Вам нужно будет выбрать 4-значный персональный идентификационный номер (PIN-код). Каждый раз при покупке продуктов WIC с помощью карты Вам нужно будет вводить этот PIN-код. Выберите PIN-код, который легко запоминается, но другим будет сложно его угадать.

Храните Ваш PIN-код в безопасном месте:

- Не записывайте PIN-код на Вашей карте WIC или на другом предмете, который Вы носите вместе с картой.
- Не сообщайте PIN-код другим людям. Если кто-то будет делать покупки за Вас, сообщайте PIN-код только надежному человеку.
- Не сообщайте Ваш PIN-код сотрудникам магазина.
- Вводите Ваш PIN-код в магазине внимательно. Вам предоставлено 4 попытки корректного ввода. После 4 неудачных попыток Ваша карта WIC будет заблокирована, и Вы не сможете приобрести продукты питания по программе WIC. Чтобы сменить PIN-код, позвоните по бесплатному номеру 1-844-4MY-FAMILY (1-844-469-3264), указанному на обратной стороне карты.



Если кто-то узнает PIN-код карты без Вашего одобрения, Вам нужно будет сменить его. Если кто-то получит Вашу карту WIC и узнает PIN-код, Ваши продукты WIC могут быть украдены.

4

1

8

2

Баланс Вашей продуктовой карты WIC

Баланс Вашей продуктовой карты WIC отображает набор продуктов питания и денежных сумм, доступных для семьи каждый месяц. После совершения покупок и использования продуктов питания по программе WIC баланс Вашей карты будет меняться. Позаботьтесь о том, чтобы приобрести весь набор продуктов питания по карте WIC, прежде чем истечет срок их действия.

Существует много способов узнать продуктовый баланс Вашей карты WIC:



Воспользуйтесь бесплатным приложением California WIC App на своем смартфоне.



Получите распечатку баланса карты в Вашем офисе WIC.



Посмотрите на кассовый чек, выданный при последнем посещении магазина.



Попросите кассира или сотрудников информационной стойки магазина распечатать для Вас данные о балансе карты WIC.



Позвоните по бесплатному номеру на обратной стороне карты 1-844-4MY-FAMILY или 1-844-469-3264.



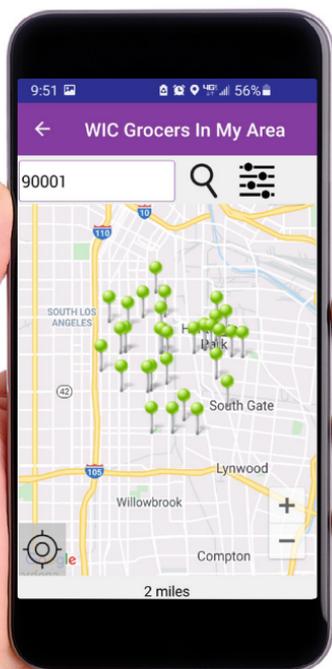
Внимательно следите за датами начала и окончания действия Ваших семейных продуктовых льгот. Ваши продуктовые льготы по программе WIC действуют в течение примерно 30 дней и истекают в полночь указанной даты окончания. Льготы прошедшего месяца не переносятся на следующий месяц.



Поиск магазина, авторизованного в программе WIC

Используйте Вашу карту WIC только в авторизованных магазинах, обслуживающих покупателей по программе WIC. Чтобы найти продуктовый магазин, авторизованный в программе WIC:

- Воспользуйтесь бесплатным приложением California WIC App на своем смартфоне.
- Посетите веб-сайт www.MyFamily.WIC.ca.gov.
- Ориентируйтесь на логотипы карты WIC, размещенные на витринах или входной двери магазина.



Расчет на кассе продуктового магазина

Кассы магазинов слегка отличаются. Следуйте инструкциям кассира в Вашем магазине.

Расчет на кассе:



Отделите продукты WIC от других товаров, не относящихся к программе WIC. В некоторых магазинах сначала сканируют товары, проходящие по программе WIC.



Спросите кассира, когда можно будет провести картой WIC, а затем введите PIN-код.



Сначала всегда проводите картой WIC, прежде чем перейти к оплате другими способами, например с помощью CalFresh, дебетовой карты или наличных.



Внимательно проследите, чтобы кассир отсканировал все продукты WIC.

После того как кассир отсканирует все ваши продукты:



Подождите, пока кассир выдаст вам чек или покажет экран для проверки. Вы увидите список всех товаров, которые будут оплачены за счет Ваших средств WIC.



Сообщите кассиру, если Вы хотите вернуть товары, не указанные в списке, или использовать другой вид оплаты.



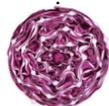
Подтвердите покупку WIC, используя клавиатуру на терминале для карт.



Предъявите кассиру бонусную карту магазина или другой возможный купон на скидку.



Оплатите все товары, не относящиеся к программе WIC, другим способом.



Дождитесь, когда кассир завершит операцию и выдаст Вам окончательный чек. Храните чек в безопасном месте, например в кошельке.

Информация на чеке

SAMPLE STORE
123 ANY STREET ADDRESS
ANYTOWN, CA, 99999

TERMINAL ID: 123
MERCHANT TERM ID: NEW123456
CLERK ID: 999
DATE & TIME: 4/12/2024 11:05AM
SEQ NUMBER: 005
CARD: *****1234
AUTH CODE: 123456

WIC PURCHASE

QTY	UNITS	DESCRIPTION	PRICE
16.00	OZ	CHEESE, REGULAR	
		1 @ \$4.99	4.99
16.00	OZ	WHOLE WHEAT TORTILLA	
		1 @ \$2.99	2.99
1.00	DOZ	EGGS	
		1 @ \$2.79	2.79
2.97	\$\$\$	FRUITS & VEGGIES CVB	

=====

PURCHASE SUBTOTAL 13.74

DISCOUNTS APPLIED 0.50

=====

APPROVED PURCHASE TOTAL 13.24

BALANCE DUE—\$0.00

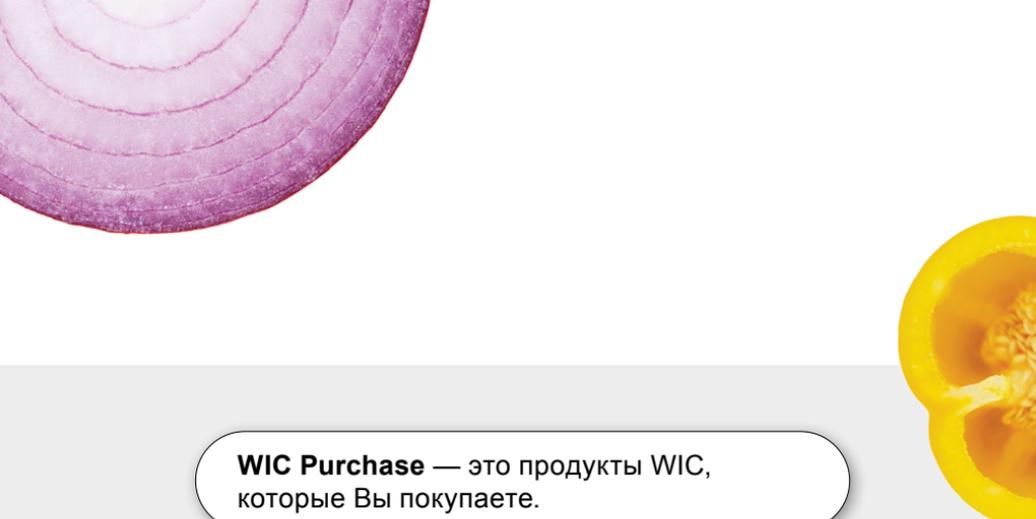
BENEFITS EXPIRE ON 04-27-2024

*****REMAINING WIC BENEFITS*****

QTY	UNITS	DESCRIPTION
16.00	OZ	WW BREAD OR GRAINS
36.00	OZ	BREAKFAST CEREAL
3.00	GAL	LOWFAT MILK (1% FAT)
32.00	OZ	YOGURT
1.00	CTR	PB OR BEANS
128.00	OZ	JUICE—ALL CATEGORIES
6.03	\$\$\$	FRUITS & VEGGIES CVB

CARDHOLDER COPY

PLEASE SAVE THIS RECEIPT



WIC Purchase — это продукты WIC, которые Вы покупаете.

Discounts Applied — любые скидки по купонам или картам постоянного покупателя.

Benefits Expire — последний день, когда Вы можете купить оставшиеся продукты WIC. Ваши льготы станут недействительными в полночь указанной даты.

Remaining WIC Benefits — остаток средств на счету WIC для Вашей семьи.

Fruits and Veggies CVB — сумма в долларах, выплачиваемая Вашей семье для покупки овощей и фруктов.



Ваш чек может выглядеть по-другому.



Защита Вашей карты WIC

- Храните Вашу карту WIC в безопасном месте, например в кошельке.
- Не сгибайте карту WIC.



Помощь с картой WIC и PIN-кодом

Позвоните по бесплатному номеру на обратной стороне карты WIC 1-844-4MY-FAMILY (1-844-469-3264), чтобы:

- Заявить об утере, краже или повреждении Вашей карты, после чего Вы можете позвонить в офис WIC, чтобы оформить новую карту.
- Разблокировать Вашу карту WIC после 4 неудачных попыток ввода PIN-кода. Вы также можете подождать и переустановить PIN-код после полуночи.
- Проверить продуктовый баланс Вашей карты WIC.
- Изменить PIN-код.

Телефонная линия службы поддержки доступна 24 часа в сутки, 7 дней в неделю. Запишите и храните этот номер отдельно от Вашей карты WIC.



Позвоните в Ваш офис WIC

- Чтобы получить ответы на конкретные вопросы о льготах WIC и карте WIC.
- Чтобы заменить украденную, потерянную или поврежденную карту WIC.
- Чтобы сообщить о продуктах WIC, на которые, как Вы полагаете, распространяются льготы, хотя их покупка не прошла по Вашей карте в магазине. Вы также можете позвонить по телефону 1-800-852-5770.

Контактная информация и ресурсы



Бесплатное приложение California WIC App

Бесплатный номер на карте WIC для изменения PIN-кода, заявления об утере, краже или повреждения карты: **1-844-4MY-FAMILY** или **1-844-469-3264**



Общие вопросы по карте WIC: **1-800-852-5770**

Местный офис WIC: телефон офиса можно узнать в приложении WIC App или на сайте www.MyFamily.WIC.ca.gov.



Сайт программы California WIC для семей: www.MyFamily.WIC.ca.gov

Общая информация о программе WIC: www.wicworks.ca.gov

Электронная почта по вопросам мошенничества или нецелевого использования программы WIC: WICabuse@cdph.ca.gov

Буррито с сыром «Easy Cheesy»

2 штуки

Ингредиенты:

- 2 яйца
- 2 столовые ложки воды
- соль и перец по вкусу
- 1 столовая ложка растительного масла
- 2 маленькие цельнозерновые тортильи
- $\frac{1}{4}$ чашки измельченного сыра
- $\frac{1}{2}$ чашки готового соуса сальса



Инструкции:

1. Взбейте яйца в небольшой миске вместе с водой, солью и перцем. Поставьте в сторону.
2. Посыпьте каждую тортилью $\frac{1}{2}$ порции сыра.
3. Разогрейте растительное масло на сковороде на среднем огне. Добавьте взбитые яйца. Слегка перемешивайте до прожаривания, пока не исчезнет вся яичная жидкость.
4. Разложите прожаренные яйца ложкой в равном количестве по двум тортильям. Скрутите тортильи как буррито.
5. На чистой сковороде на среднем огне слегка поджарьте яичные буррито, пока не расплавится сыр и не образуется румяная корочка на тортильях.
6. Подавайте буррито с соусом сальса.

Рецепт взят с сайта Health eKitchen wichealth.org

Заметки



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a template for writing notes.

В соответствии с федеральным законом о гражданских правах и правилами и политикой в области гражданских прав Министерства сельского хозяйства США (USDA), этому учреждению запрещается проявлять дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, национального происхождения, пола (включая гендерную идентичность и сексуальную ориентацию), религиозных убеждений, инвалидности, возраста, политических убеждений или репрессалий или возмездия за предыдущую деятельность в области гражданских прав.

Информация о программе может быть доступна на языках, отличных от английского. Лица с ограниченными возможностями, которым требуются альтернативные средства связи для получения информации о программе (например, шрифт Брайля, крупный шрифт, аудиозапись, американский язык жестов), должны обратиться в ответственное государственное или местное агентство, которое управляет программой, или в центр USDA TARGET по телефону (202) 720-2600 (голос и телетайп) или связаться с USDA через Федеральную службу ретрансляции по телефону (800) 877-8339.

Для подачи жалобы на дискриминацию в программе, заявитель должен заполнить форму AD-3027, Форму жалобы на дискриминацию в программе USDA, которую можно получить в Интернете по адресу: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-russian.pdf>, из любого офиса USDA, позвонив по телефону (866) 632-9992, или написав письмо в адрес USDA. Письмо должно содержать имя заявителя, адрес, номер телефона и письменное описание предполагаемого дискриминационного действия с достаточной детализацией, чтобы проинформировать Помощника секретаря по гражданским правам (ASCR) о характере и дате предполагаемого нарушения гражданских прав. Заполненную форму AD-3027 или письмо необходимо отправить по адресу:

- 1. почтовый адрес:** U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410; или
- 2. факс:** (833) 256-1665 или (202) 690-7442; или
- 3. эл. почта:** Program.intake@usda.gov

Это учреждение предоставляет равные возможности.



California Department of Public Health, California WIC program

Это учреждение предоставляет равные возможности.

1-800-852-5770 | [MyFamily.WIC.ca.gov](https://www.MyFamily.WIC.ca.gov)

(Russian) Rev 12/24